

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1204/2004

2004 m. birželio 29 d.

atidarantis gyvų galvijų, sveriančių nuo 80 iki 300 kg ir kurių kilmės šalis yra Bulgarija arba Rumunija, tarifų kvotą ir numatantis jos administravimą (nuo 2004 m. liepos 1 d. iki 2005 m. birželio 30 d.)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą Nr. 1254/1999 dėl bendro galvijienos rinkos organizavimo<sup>(1)</sup>, ypač į jo 32 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) 2002 m. gruodžio 19 d. Tarybos sprendime 2003/18/EB dėl Protokolo, patikslinančio Europos sutarties, steigiančios Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rumunijos asociaciją, prekybos aspektus siekiant atsižvelgti į šalių derybų dėl naujų abipusių žemės ūkio lengvatų rezultatų, sudarymo<sup>(2)</sup> ir 2003 m. balandžio 8 d. Tarybos sprendime 2003/286/EB dėl Protokolo, patikslinančio Europos sutarties, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Bulgarijos Respublikos asociaciją, prekybos aspektus siekiant atsižvelgti į šalių derybų rezultatus dėl žemės ūkiui taikytinų naujų abipusių lengvatų, pasirašymo<sup>(3)</sup> numatyta kiekvienais metais atidaryti tam tikras tarifų kvotas, t. y., 153 000 gyvų galvijų (eilės numeris 09.4537), sveriančių nuo 80 iki 300 kg ir kurių kilmės šalys yra tam tikros trečiosios valstybės, įskaitant Bulgariją ir Rumuniją, laikantis tam tikrų sąlygų, išdėstytų šių atitinkamų protokolų A priedų b dalyse. Išsamios šios kvotos taikymo taisyklės buvo priimtos 1999 m. birželio 16 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1247/1999, nustatančiame išsamias muitų tarifų kvotų taikymo gyviems galvijams, sveriantiems nuo 80 iki 300 kg ir kurių kilmės šalis yra tam tikros trečiosios šalys, taisyklės<sup>(4)</sup>.

- (2) Siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Lenkijos ir Slovakijos, kurios kartu su Bulgarija ir Rumunija buvo šios tarifų kvotos gavėjos, ir Kipro, Maltos bei Slovėnijos įstojimą ir laukiant derybų dėl naujų tarifų lengvatų Bulgarijai ir Rumunijai rezultatų, reikėtų išsamiose šios tarifų kvotos administravimo taisyklėse nustatyti, kad laikotarpiu nuo 2004 m. liepos 1 d. iki 2005 m. birželio 30 d. esamas kiekis turėtų būti Bulgarijai ir Rumunijai tinkamai paskirstomas per metus, kaip apibrėžta Reglamento (EB) NR. 1254/1999 32 straipsnio 4 dalyje.

- (3) Siekiant atsižvelgti į tradicinius prekybos tarp Bendrijos ir Bulgarijos bei Rumunijos modelius, reikėtų nustatyti kiekius trimis laikotarpiais, atsižvelgiant į gyvų galvijų, kurių kilmės šalis yra Bulgarija ir Rumunija, tiekimą referenciniu laikotarpiu nuo 2000 m. liepos 1 d. iki 2003 m. birželio 30 d. Kai baigsis su šiomis dviem šalimis vykdomos derybos dėl atitinkamų Europos sutarčių papildomų protokolų ir kai jie bus ratifikuoti, naujosios administravimo taisyklės bus įgyvendinamos nuo naujų lengvatų įsigaliojimo dienos.

- (4) Siekiant suteikti vienodas galimybes pasinaudoti kvota ir kartu užtikrinti komerciškai naudingą gyvulių skaičių paraiškose, kiekvienoje paraiškoje importo licencijai gauti turėtų būti atsižvelgta į minimalų ir maksimalų galvų skaičių.

- (5) Siekiant išvengti spekuliacijos, esami kvotos kiekiai turėtų būti prieinami operatoriams, pajėgiems įrodyti, jog jie iš tikrųjų vykdo nemažos apimties importą iš trečiųjų šalių. Atsižvelgiant į tai ir siekiant užtikrinti veiksmingą administravimą, suinteresuotiems prekybininkams turėtų būti keliamas reikalavimas būti importavus ne mažiau kaip 100 gyvulių per 2003 metus, nes 100 gyvulių siuntą galima laikyti komerciškai naudinga. Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos operatoriams reikėtų leisti teikti paraiškas atsižvelgiant į importą iš šalių, kurios 2003 m. jiems buvo trečiosios šalys.

<sup>(1)</sup> OL L 160, 1999 6 26, p. 21. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1782/2003 (OL L 270, 2003 10 21, p. 1).

<sup>(2)</sup> OL L 8, 2003 1 14, p. 18.

<sup>(3)</sup> OL L 102, 2003 4 24, p. 60.

<sup>(4)</sup> OL L 150, 1999 6 17, p. 18. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1144/2003 (OL L 160, 2003 6 28, p. 44).

- (6) Jei tokius kriterijus reikia patikrinti, paraiškos turėtų būti pateiktos valstybėse narėse, kuriose importuotojas įrašytas į PVM mokėtojų registrą.
- (7) Siekiant išvengti spekuliacijos, importuotojams, kurie 2004 m. sausio 1 d. nebesivertė gyvų galvijų prekyba, neturėtų būti leidžiama pasinaudoti kvota, ir licencijos neturėtų būti perduodamos.
- (8) Reikėtų numatyti, dėl kokių kiekių skyrimo galima teikti paraiškas po svarstymams skirto laikotarpio ir, jei tinka, kai buvo pritaikytas vienodas mažinimo koeficientas.
- (9) Tvarka turėtų būti įgyvendinama naudojant importo licencijas. Šiuo tikslu turėtų būti nustatytos paraiškų pateikimo ir informavimo apie paraiškas ir licencijas taisyklės, prireikus pridėdant tam tikras nuostatas iš 1995 m. birželio 26 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1445/95 dėl importo ir eksporto licencijų taikymo galvijų sektoriuje taisyklių, panaikinančio Reglamentą (EEB) Nr. 2377/80<sup>(1)</sup> ir iš 2000 m. birželio 9 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1291/2000, nustatančio bendrąsias išsamias taisykles dėl importo ir eksporto licencijų bei išankstinio nustatymo sertifikatų sistemos taikymo žemės ūkio produktams<sup>(2)</sup>.
- (10) Patirtis rodo, jog tinkamam kvotos administravimui reikalinga, kad licencijos turėtojas iš tikrųjų būtų importuotojas. Todėl toks importuotojas turėtų aktyviai dalyvauti perkant, gabenant ir importuojant atitinkamus gyvulius. Todėl šių veiklų įrodymo pateikimas yra pagrindinis reikalavimas, su kuriuo siejamas licencijos užstatas.
- (11) Siekiant užtikrinti griežtą pagal kvotą importuotų gyvulių statistikos kontrolę, Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 8 straipsnio 4 dalyje nurodoma leistina paklaida nėra taikoma.
- (12) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 1247/1999 turėtų būti panaikintas ir pakeistas šiuo reglamentu.
- (13) Kadangi šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Galvijienos vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### 1 straipsnis

1. Laikotarpiu nuo 2004 m. liepos 1 d. iki 2005 m. birželio 30 d. galima importuoti 153 000 didesnės kaip 80 kg, bet ne didesnės kaip 300 kg masės gyvų galvijų, klasifikuojamų KN kodais 0102 90 21, 0102 90 29, 0102 90 41 arba 0102 90 49, ir kurių kilmės šalis yra Bulgarija arba Rumunija, vadovaujantis šiuo reglamentu ir taikant visus sumažinimus, dėl kurių vėliau bus sutarta Bendrijos ir šių šalių derybose.

Tarifų kvotos numeris yra 09.4537.

2. Muito mokesčio dydis yra sumažinamas 90 %.

3. 1 dalyje nurodyti kiekiai paskirstomi per toje dalyje nurodytą laikotarpį taip:

- a) 33 000 gyvų galvijų per laikotarpį nuo 2004 m. liepos 1 d. iki 2004 m. gruodžio 31 d.;
- b) 60 000 gyvų galvijų per laikotarpį nuo 2005 m. sausio 1 d. iki 2005 m. kovo 31 d.;
- c) 60 000 gyvų galvijų per laikotarpį nuo 2005 m. balandžio 1 d. iki 2005 m. birželio 30 d.

<sup>(1)</sup> OL L 143, 1995 6 27, p. 35. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 852/2003 (OL L 123, 2003 5 17, p. 9).

<sup>(2)</sup> OL L 152, 2000 6 24, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 325/2003 (OL L 47, 2003 2 21, p. 21).

4. Jei per vieną iš 3 dalies a punkte ir 3 dalies b punkte nurodytų laikotarpių kiekvienam iš šių laikotarpių pateiktose paraiškose licencijoms gauti nurodytas kiekis yra mažesnis už tam laikotarpiui numatytą kiekį, likęs to laikotarpio kiekis bus pridėtas prie vėlesniam laikotarpiui skirto kiekio.

## 2 straipsnis

1. Tam, kad pareiškėjai galėtų gauti 1 straipsnyje numatytą kvotą, jie turi būti fiziniai ar juridiniai asmenys ir paraiškų importo licencijoms gauti pateikimo metu turi valstybių narių kompetentingoms institucijoms priimtinu būdu įrodyti, kad per 2003 m. jie importavo ne mažiau negu 100 gyvulių, klasifikuojamų suderintos sistemos subpozicija 0102 90.

Pareiškėjai turi būti įrašyti į nacionalinį PVM mokėtojų registrą.

2. Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos operatoriai gali teikti paraišką importo licencijai gauti atsižvelgdami į 1 dalyje nurodytą importą iš šalių, kurios 2003 m. jiems buvo trečiosios šalys.

3. Importas yra įrodomas vien tik muitinėje tinkamai patvirtintu išleidimo laisvai cirkuluoti muitinės dokumentu su nuoroda, kad atitinkamas pareiškėjas yra gavėjas.

Valstybės narės gali priimti pirmoje pastraipoje nurodytų dokumentų nuorašus, kuriuos tinkamai patvirtino kompetentinga institucija. Kai tokie nuorašai yra priimami, kiekvieno atitinkamo pareiškėjo atveju apie tai pranešama 3 straipsnio 5 dalyje nurodytame valstybių narių pranešime.

4. Operatoriai, kurie 2004 m. sausio 1 d. buvo nutraukę prekybą su trečiosiomis šalimis veiklą galvijienos sektoriuje, paraiškų pateikti negali.

5. Bendrovė, atsiradusi susijungus bendrovėms, kurių kiekviena turėjo referencinius importo kiekius, atitinkančius 1 dalyje nurodytą minimalų kiekį, gali šiuos referencinius importo kiekius imti paraiškos pagrindu.

## 3 straipsnis

1. Paraiškos importo licencijoms gauti gali būti pateiktos tik toje valstybėje narėje, kur pareiškėjas yra registruotas PVM mokėtoju.

2. Paraiškose gauti importo licencijas kiekvienu 1 straipsnio 3 dalyje nurodytu laikotarpiu:

a) turi būti prašymas dėl mažiausiai 100 gyvulių;

b) negali būti prašoma daugiau negu 5 % esamo kiekio.

Kai paraiškoje prašoma didesnio nei pirmos pastraipos b punkte nurodyto kiekio, į perviršį nėra atsižvelgiama.

3. Paraiškos importo licencijoms gauti yra teikiamos per kiekvieno 1 straipsnio 3 dalyje nurodyto laikotarpio pirmąsias dešimt darbo dienų. Tačiau paraiškos pirmajam laikotarpiui yra teikiamos ne vėliau kaip antrą ketvirtadienį nuo šio reglamento paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

4. Pareiškėjai gali pateikti ne daugiau kaip po vieną paraišką kiekvienam 1 straipsnio 3 dalyje nurodytam laikotarpiui: Kai tas pats pareiškėjas pateikia daugiau nei vieną paraišką, visos to pareiškėjo paraiškos laikomos nepriimtiniomis.

5. Patikrinusios pateiktus dokumentus, valstybės narės persiunčia pareiškėjų, jų adresų ir jų prašomų kiekių sąrašą Komisijai ne vėliau negu penktą darbo dieną nuo paraiškų pateikimo termino pabaigos.

Tais atvejais, kai paraiškos faktiškai buvo pateiktos, visi pranešimai, įskaitant pranešimus be duomenų, siunčiami faksu arba elektroniniu paštu naudojant I priede pateiktą formuliarą.

## 4 straipsnis

1. Gavusi 3 straipsnio 5 dalyje nurodytą pranešimą, Komisija kaip įmanoma greičiau nusprendžia, kokia dalimi paraiškas galima patenkinti.

2. Jei 3 straipsnyje nurodytose paraiškose prašoma didesnių kiekių, negu jų yra numatyta atitinkamam laikotarpiui, Komisija nustato vienodą prašomiems kiekiams taikytiną mažinimo koeficientą.

Jei pritaikius pirmoje pastraipoje numatytą mažinimo koeficientą, susidaro mažiau nei 100 galvų kiekvienai paraiškai, esamą kiekį po 100 galvų importo teisių atitinkamos valstybės narės paskirsto burtų keliu. Jei paskutinė partija yra mažesnė nei 100 galvų, ji laikoma viena partija.

3. Gavus Komisijos sprendimą dėl paraiškų priėmimo, licencijos išduodamos kaip įmanoma greičiau.

#### 5 straipsnis

1. Importo licencijos išduodamos paraišką pateikusio operatoriaus vardu.

2. Paraiškose licencijoms gauti ir licencijose yra:

a) 8 langelyje – kilmės šalis;

b) 16 langelyje – ši kombinuotosios nomenklatūros kodų grupė: 0102 90 21, 0102 90 29, 0102 90 41, 0102 90 49;

c) 20 langelyje – kvotos eilės numeris (09.4537) ir bent vienas iš II priede numatytų įrašų.

Licencija yra suteikiama su įpareigojimu importuoti iš a punkte nurodytos šalies.

#### 6 straipsnis

1. Nepaisant Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 9 straipsnio 1 dalies, pagal šį reglamentą išduotos importo licencijos nėra perduodamos ir suteikia teises pagal tarifų kvotas tik tuo atveju, kai jose nurodomas tas pats pavadinimas (asmenvardis) ir adresas, kaip ir kartu pateikiamoje išleidimo laisvai cirkuliuoti muitinės deklaracijoje, kur nurodomas gavėjas.

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1445/95 3 straipsnio, pagal 1 straipsnio 3 dalies a punktą išduotos importo licencijos galioja 150 dienų. Nė viena importo licencija negalioja po 2005 m. birželio 30 d.

3. Su importo licencija siejamas užstatas yra 20 EUR už galvą; pareiškėjas jį pateikia kartu su paraiška importo licencijai gauti.

4. Išduotos licencijos galioja visoje Bendrijoje.

5. Vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 50 straipsnio 1 dalimi, už visus kiekius, kurie viršija importo licencijoje nurodytus kiekius, yra renkamas pilnas bendrojo muitų tarifo mokestis, taikomas išleidimo laisvai cirkuliuoti muitinės deklaracijos priėmimo dieną.

6. Nepaisant Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 III antraštinės dalies 4 skirsnio nuostatų, garantija nėra gražinama tol, kol nėra gautas įrodymas, kad licencijos turėtojas buvo komerciniu ir logistikos aspektu atsakingas už atitinkamų gyvulių pirkimą, gabenimą ir išleidimo laisvai cirkuliuoti procedūros įforminimą. Tokį įrodymą sudaro bent jau:

a) sąskaitos faktūros originalas, kurį trečiojoje šalyje eksportuotojoje įsisteigę pardavėjas arba jo atstovas išrašė licencijos turėtojui, arba jos nuorašas, kurio autentiškumas patvirtintas;

b) važtaraštis arba, kur tinka, gabenimo žemės ar oro transportu dokumentas, išduotas dėl atitinkamų gyvulių licencijos turėtojo vardu;

c) formos IM 4 kopija Nr. 8 su licencijos turėtojo pavadinimu (asmenvardžiu), kuris 8 langelyje yra nurodytas vienintelis.

*7 straipsnis*

Už importuotus gyvulius renkamas 1 straipsnyje nurodytas maito mokestis, kai pateikiamas arba šalies eksportuotojos pagal Europos sutarčių su Bulgarija ir Rumunija 4 protokolą išduotas EUR.1 judėjimo sertifikatas arba vadovaujantis tais protokolais parengta eksportuotojo deklaracija.

*8 straipsnis*

Reglamentai (EB) Nr. 1291/2000 ir (EB) Nr. 1445/95 yra taikomi laikantis šio reglamento nuostatų.

*9 straipsnis*

Reglamentas (EB) Nr. 1247/1999 yra panaikinamas. Paraiškos importo teisėms gauti, kurios galėjo būti pateiktos pagal Reglamento (EB) Nr. 1247/1999 nuostatas, yra automatiškai atmetamos.

*10 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. birželio 29 d.

*Komisijos vardu*  
Franz FISCHLER  
*Komisijos narys*

---

## I PRIEDAS

- EK faksas (32 2) 299 85 70  
 — El. paštas AGRI-Bovins-Import@cec.eu.int

Reglamento (EB) Nr. 1204/2004 paraiška

Eilės numeris: 09.4537

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA — DG AGRI D.2 — GALVIJŲ SEKTORIUS

## PARAIŠKA IMPORTO LICENCIJAI GAUTI

Data: ..... Kvotos laikotarpis: .....

Valstybė narė: .....

Pareiškėjo numeris <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	Pareiškėjas (pavadinimas arba asmenvardis ir adresas)	Kiekis (galvomis)
Iš viso		

Valstybė narė ..... Faksas .....

Telefonas .....

El. paštas .....

<sup>(1)</sup> Ištininė numeracija.

<sup>(2)</sup> Pažymėti žvaigždute, jei paraiška pateikta pagal 2 straipsnio 3 dalies 2 pastraipą.

## II PRIEDAS

**5 straipsnio 2 dalies c punkte numatyti įrašai**

- *ispaniškai*: Reglamento (CE) n° 1204/2004
  - *čekiškai*: Nařízení (ES) č. 1204/2004
  - *daniškai*: Forordning (EF) nr. 1204/2004
  - *vokiškai*: Verordnung (EG) Nr. 1204/2004
  - *estiškai*: Määrus (EÜ) nr 1204/2004
  - *graikiškai*: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1204/2004
  - *angliškai*: Regulation (EC) No 1204/2004
  - *prancūziškai*: Règlement (CE) n° 1204/2004
  - *itališkai*: Regolamento (CE) n. 1204/2004
  - *latviškai*: Regula (EK) Nr. 1204/2004
  - *lietuviškai*: Reglamentas (EB) Nr. 1204/2004
  - *vengriškai*: Az 1204/2004/EK rendelet
  - *olandiškai*: Verordening (EG) nr. 1204/2004
  - *lenkiškai*: Rozporządzenie (WE) nr 1204/2004
  - *portugališkai*: Regulamento (CE) n.º 1204/2004
  - *slovakiškai*: Nariadenie (ES) č. 1204/2004
  - *slovėniškai*: Uredba (ES) št. 1204/2004
  - *suomiškai*: Asetus (EY) N:o 1204/2004
  - *švediškai*: Förordning (EG) nr 1204/2004
-